AIR GUARD PRO

❶ AGP3R P3

❷ DS SAFETY WEAR
EINMALIG SICHER

DS SafetyWear Arbeitsschutzprodukte GmbH
Im Rohnweiher 14 | D-53797 Lohmar

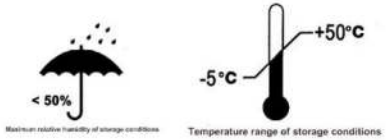
❸ CE 2834

❹ EN143:2021

❺



❻



❼



ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА:

BG

Моля, прочетете внимателно преди употреба! Длъжни сте при предаване на личното предпазно средство да приложите тази информационна брошура, респ. да я предадете на получателя. За тази цел брошурата може да бъде размножавана без ограничения. (1) AGP3R означава единично филтърно устройство за частици за многократна употреба. (2) Производител (3) CE маркировка – Продуктът с CE маркировка отговаря на основните изисквания на Европейския регламент (ЕС) 2016/425. Типовият сертификат и сертификатът за качество са издадени от CCQS Certification Services Limited, Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blachardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Ирландия, № 2834 (4) Продуктът е изпитан съгласно EN14387:2021 и отговаря на Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства.

Декларацията за съответствие може да бъде намерена на: www.dssafety.de

(5) За да защитите здравето си и да избегнете тежки наранявания или смърт, е важно да прочетете и спазвате всички указания, приложени към продукта. Този филтър за частици трябва, съгласно данните на производителя, да се комбинира с полумаска или цялолицева маска, за да може да изпълнява пълноценно функцията си на филтърна среда.

ПРЕДИ УПОТРЕБА ИМАЙТЕ ПРЕДВИД:

Разделът с изображенията за нагласяне в това ръководство показва последователността за постигане на най-доброто прилягане и комфорт при използване на маската. Моля, поддържайте маската в добро състояние преди употреба; строго забранено е носенето и използването на дефектни или повредени маски.

1. Преди употреба проверете дали маската има пукнатини, разкъсвания, замърсявания или други фактори, които биха могли да нарушат безопасността при носене, за да сте сигурни, че маската прилепва плътно към лицето и е херметична.
2. Проверете дали клапите на клапаните за издишване и вдишване са деформирани, повредени или напукани; засегнатите принадлежности, посочени от производителя, трябва незабавно да се сменят.
3. Проверете дали лентата за глава и връзките са еластични и здраво свързани.
4. Проверете дали уплътнителният пръстен на филтърния интерфейс е непокътнат, дали пластмасовите компоненти, визьорите и уплътненията са неповредени; при деформации, пукнатини, повреди и т.н. те трябва незабавно да се сменят.
5. Проверете дали филтърът е нов, дали опаковката е добре запечатана и дали е в рамките на срока на употреба.

USER INSTRUCTION:

ENG

Please read carefully before use! You are obliged to enclose this information brochure with the personal protective equipment when passing it on or to hand it over to the recipient. For this purpose, this brochure may be reproduced without restriction. (1) **AGP3R** stands for a reusable single particle filtering device. (2) Manufacturer (3) CE marking - The CE-marked product fulfils the essential requirements of the European Regulation (EU) 2016/425. The type and quality certificate was issued by CCQS Certification Services Limited, Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blachardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Ireland, No. 2834 (4) The product is tested in accordance with EN143:2021 and complies with Regulation (EU) 2016/425 Personal Protective Equipment. The declaration of conformity can be found at: www.dssafety.de
(5) To protect your health and avoid serious injury or death, it is important that you read and follow all instructions supplied with the product. This particle filter must be combined with a half or full face mask, depending on the manufacturer's instructions, so that it can fulfil its full function as a filter medium.

CHECK PRIOR USE:

The Fitting illustrations section in this guide show the sequence for obtaining the best fit and comfort in using your mask, please keep the mask in good condition before use, and it is strictly forbidden to wear and use defective and damaged masks.
1. Before use, check whether the mask has cracks, tears, dirt or other factors that may affect the safety of wearing to ensure that the mask and the face fit and air tightness.
2. Check whether the exhalation and inhalation valve flaps are deformed, damaged and cracked, where the affected accessories specified by the manufacturer must be replaced immediately.
3. Check whether the headband and joints are elastic and firmly connected.
4. Check whether the filter interface sealing ring is intact, whether the plastic components, windows, and gaskets are intact, and if there is any deformation, crack, damage, etc., they must be replaced immediately.
5. Check whether the filter is new, whether the packaging is well sealed, and whether it is within the service life.

AIR GUARD PRO

❶ AGP3R P3

❷ DS SAFETY WEAR
EINMALIG SICHER

DS SafetyWear Arbeitsschutzprodukte GmbH
Im Rohnweiher 14 | D-53797 Lohmar

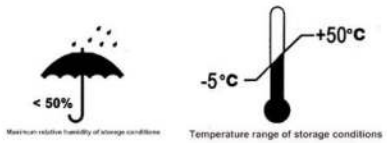
❸ CE 2834

❹ EN143:2021

❺



❻



❼



ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА: BG

ВНИМАНИЕ:

Неспазването на всички указания и ограничения за употреба на този продукт може да намали ефективността на филтъра и да доведе до заболяване или смърт.

1. Този филтър/тези филтри може/могат да се използват повече от една смяна; моля, запечатайте филтъра херметично, за да е готов за употреба през следващата смяна.
2. Никога не заменяйте, променяйте, допълвайте или премахвайте части от определената от производителя конфигурация.
3. Този филтър за частици осигурява защита срещу определени замърсители под формата на частици, но не премахва риска от заболяване или инфекции.
4. Утилизирайте и сменете филтъра, когато:

- филтърът/филтрите се свали/свалят в замърсени зони
- запушването на маската причинява затруднено дишане
- филтърът/филтрите се повреди/повредят

5. Тези филтри не доставят кислород. Респираторите с филтър(и) или комбинирани филтри или абсорбери не бива да се използват в затворени силози, кладенци, канали или други затворени помещения без вентилация, нито в атмосфера с по-малко от 19,5 % кислород.
6. Обогатеният с кислород въздух (с концентрация на кислород над 23,5 %) може значително да увеличи опасността от пожар и да доведе до повишена запалимост на материалите. Пушенето или използването на открит пламък в среда с висока концентрация на кислород е забранено, а контактът с масла или горими вещества трябва да се избягва.
7. Максималната маса на филтрите, които могат да се използват директно свързани с полумаска, не бива да надвишава 300 g, а при цялолицева маска – 500 g.
8. Филтрите не бива да се използват при гасене на пожари или при работа с открит пламък или разтопен метал (при използване на филтри, съдържащи активен въглен, които могат да образуват големи количества токсични вещества).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА:

Напуснете незабавно работната зона и излезте на чист въздух, ако дишането стане затруднено или се появи замайване или други оплаквания.

Не използвайте респиратора и не влизайте и не оставайте в замърсена зона при следните обстоятелства:

a) ако усещате мирис или вкус на вредното вещество
b) този филтър за частици не може да се използва за защита от газове или пари
c) Вредните вещества или концентрациите са неизвестни или представляват непосредствена опасност за живота или здравето
d) във взривоопасна атмосфера

USER INSTRUCTION: ENG

WARNING:

Failure to follow all instructions and limitations on the use of this product could reduce the effectiveness of the filter and result in sickness or death.

1. This filter(s) is allowed to continue using for more than one shift, please seal the filter in airtight condition ready for next shift usage.
2. Never substitute, modify, add, or omit parts in the configuration as specified by the manufacturer.
3. This particle filter offers protection against certain particulate contaminants but does not eliminate exposure to the risk of contracting disease or infection.
4. Discard and replace the filter if:

- The filter(s) are removed whilst in the contaminated areas.
- Clogging of the mask causes breathing difficulties.
- The filter(s) becomes damaged.

5. These filters do not supply oxygen, respirator with filter(s) or combined filters or absorbers must not be used in closed silos, wells, canals or other closed places without ventilation or atmosphere contains less than 19.5% oxygen.
6. Oxygen enriched air (with an oxygen concentration exceeding 23.5%) may significantly increase the risk of fire and lead to increased flammability of materials, Smoking or the use of open flames are prohibited in high concentration oxygen environments and contact with oils or flammable substances should be avoided.
7. The maximum mass of filter(s) designated to be used directly connected to a half mask can't be over 300gm, and 500gm for a full-face mask.
8. Filters should not be used in firefighting or to work with open flames, or molten metal (when using activated carbon contained filter which can generate high level of toxic substances).

LIMITATION:

Leave work area immediately and return to fresh air if your breathing becomes difficult or dizziness or other distress occurs.

Do not use the respirator or enter or stay in a contaminated area under the following circumstances:

a) If you smell or taste contaminant.
b) This particle filter can't use for protection against gases or vapors
c) Contaminants or concentrations are unknown or immediately dangerous to life or health.
d) In explosive atmospheres.

AIR GUARD PRO

❶ AGP3R P3

❷ DS SAFETY WEAR
EINMALIG SICHER

DS SafetyWear Arbeitsschutzprodukte GmbH
Im Rohnweiher 14 | D-53797 Lohmar

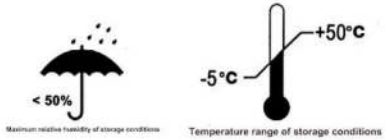
❸ CE 2834

❹ EN143:2021

❺



❻



❼



ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА: BG

УПОТРЕБА:

Филтърът за частици е предназначен за употреба във връзка с полумаската или цялолицевата маска на AirGuard Pro; той може ефективно да филтрира твърди и течни частици във въздуха, като прах, дим, аерозоли и др. Той защитава потребителите от вредно натоварване с частици. Обичайно се използва в отрасли като строителството, минното дело и химическата промишленост, където има натоварване с частици, за да се осигури безопасността на дишането на потребителите.

USER INSTRUCTION: ENG

APPLICATION:

Particle filter designed to use in conjunction with AirGuard Pro half mask or full-face mask, it can effectively filter solid and liquid particles in the air, such as dust, smoke, aerosols, etc. Protect users from harmful particulate matter. Usually used in industries such as construction, mining, and chemical engineering where particulate matter pollution exists, to ensure the respiratory safety of users:

Клас Class	Цветови код Color Code	Защита срещу Protection Against	Ефективност на филтрация Filtration Efficiency	Маркировка Marking
P1	бял | white	Частици на маслена или немаслена основа | Oil or non-oil based particles	>80%	P1
P2	бял | white	Частици на маслена или немаслена основа | Oil or non-oil based particles	94%	P2
P3	бял | white	Частици на маслена или немаслена основа | Oil or non-oil based particles	>99.95%	P3

1. За да защитите здравето си и да избегнете тежки наранявания или смърт, е важно да прочетете и спазвате всички указания, приложени към продукта. Моля, прочетете всички предупреждения, отпечатани върху опаковката.
2. Филтърът/филтрите са съвместими със същите респиратори с байонетна връзка (използван в световен мащаб стандарт за връзка за цялолицеви и полумаски).
3. Този филтър/тези филтри отговаря/отговарят на EN 143:2021 съгласно Регламента за ЛПС (ЕС) 2016/425, категория III.
4. Ако във филтъра/филтрите е добавен активен въглен, той/те може/могат да се използват за намаляване на неприятните концентрации на вредни газове/пари, както е посочено от производителя, или органични, или киселинни, или и двете.

**Неприятните концентрации на органични пари се отнасят до концентрации под OSHA-PEL или съответно приложимите държавни гранични стойности за професионална експозиция, в зависимост от това коя стойност е по-ниска.

**Не използвайте за газове/пари, когато концентрациите са равни на или надвишават OSHA-PEL или съответно приложимите държавни разпоредби, в зависимост от това коя стойност е по-ниска, включително такива, възникващи при боядисване, освен ако не се комбинират с одобрени филтри за газове.

5. При избора на филтъра/филтрите трябва да се обърне особено внимание на силно токсични вещества и среди с висока концентрация.
6. Ограниченията при употреба на устройствата зависят от вида на използвания филтър, както и от условията на околната среда, в която работи потребителят, от концентрацията на вредни вещества, вида на работата и т.н. За ефективна и правилна употреба на филтъра/филтрите прочетете внимателно следните указания и запазете този документ за допълнителна информация.

1. To protect your health and to prevent serious injury or death, it is important to read and follow all the instructions provided with the enclosed product. Please read all warning printed on the packaging.
2. The filter(s) are compatible with the same respiratory device(s) of bayonet type connection (standard of connection use worldwide for full facemasks and half-masks).
3. This filter(s) conforms EN 143:2021 by PPE REGULATION (EU) 2016/425, category III.
4. When filter(s) are added activated carbon material, it can be used for relief from nuisance levels of harmful gases/vapors as specified by the manufacturer either organic or acid or both.

**Nuisance level organic vapor refers to concentrations less than the OSHA PEL or applicable government occupational exposure limits, whichever is lower.

**Do not use for gases/vapors when concentrations are at or above the OSHA PEL, or applicable government regulations, whichever is lower, including those present in paint spraying operations, unless combined with approved gas filter(s).

5. Special attentions should be given to highly toxic substances and high concentration environments when selecting the filter(s).
6. The use limitations of the device(s) depend on the type of filter applied as well as the conditions of the environment user work in, contaminant concentration, type of work, etc., For an effective and proper use of the filter(s), read carefully the following instructions and keep this document for further information.

AIR GUARD PRO

❶ AGP3R P3

❷ DS SAFETY WEAR
EINMALIG SICHER

DS SafetyWear Arbeitsschutzprodukte GmbH
Im Rohnweiher 14 | D-53797 Lohmar

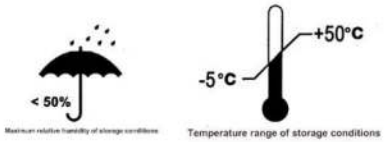
❸ CE 2834

❹ EN143:2021

❺



❻



❼



Превод на оригиналната инструкция за употреба (немски/английски). Меродавна е оригиналната версия.

BG

(6) УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ:

Тази маска може да бъде свързана с филтър или адаптер за газ с резбова връзка Rd40.

1. Свалете уплътнителния капак на филтъра.
2. Подравнете резбовия интерфейс на филтъра вертикално спрямо филтърния интерфейс на маската.
3. Затегнете филтъра по часовниковата стрелка, докато бъде здраво закрепен към респиратора, към полумаската или цялолицевата маска, и след това влезте в замърсената зона, която отговаря на условията за употреба, след проверка от отговорното лице по безопасността.

УКАЗАНИЯ ЗА ПОСТАВЯНЕ:

1. Поставете маската на лицето си. Позиционирайте маската под наклон към лицето, така че горната част на уплътнението първо да докосне моста на носа, и след това закопчайте скобата на лентата за глава на тила. Това е, за да се гарантира, че маската стои здраво на лицето Ви.
2. Дръпнете регулируемата лента за глава, докато устройството прилегне удобно и здраво на лицето Ви.
3. Повтаряйте стъпки 1–2, докато маската седне правилно и здраво на лицето Ви.

УКАЗАНИЯ ЗА НАГЛАСЯНЕ:

1. Поставете маската на лицето си. Позиционирайте маската под наклон към лицето, така че горната част на уплътнението първо да докосне моста на носа, и след това закопчайте скобата на лентата за глава на тила. Това е, за да се гарантира, че маската стои здраво на лицето Ви.
2. Дръпнете регулируемата лента за глава, докато устройството прилегне удобно и здраво на лицето Ви.
3. Повтаряйте стъпки 1–2, докато маската седне правилно и здраво на лицето Ви.

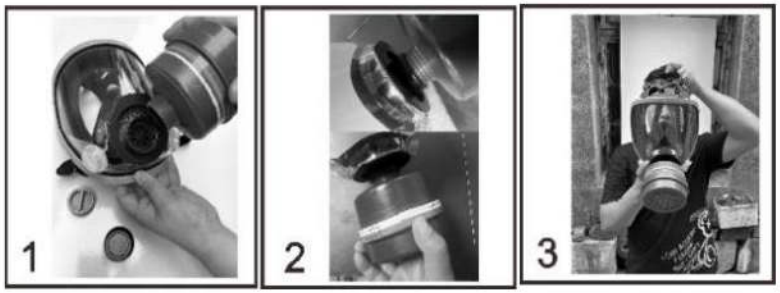
(7) СЪХРАНЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ:

Съхранявайте филтъра до употреба в кутията на опаковката на сухо, чисто място, далеч от директна слънчева светлина, както и от бензин и други разтворители. Съхранението при условия, различни от посочените от производителя, може да повлияе на срока на годност.

Утилизирайте използваните патрони съгласно действащите разпоредби.

ENG

(6) INSTALLATIONS:



This mask can be connected to a filter or gas guide with a Rd40 threaded interface.

1.Remove the sealing cover of the filter.

2. align the filter thread interface vertically with the filter interface on the mask.

3. Tighten it in a clockwise direction till it is firmly attached to respirator either half face mask or full face mask, then enter the contaminated area that meets the use conditions after being inspected by the safety manager.

WEARING INSTRUCTIONS:

1. Place the mask on your face, position your mask at an angle against your face, ensuring that top of cushion contacts your nasal bridge first, then fasten the head harness clip over back of your head, this is to ensure that the mask has been securely applied on your face.
2. Pull the adjustable head harness until the device is fully attached to your face comfortable and firm.
3. Repeat step 1-2 till mask is properly attached to your face and firm.

FITTING INSTRUCTIONS:

1. Place the mask on your face, position your mask at an angle against your face, ensuring that top of cushion contacts your nasal bridge first, then fasten the head harness clip over back of your head, this is to ensure that the mask has been securely applied on your face.
2. Pull the adjustable head harness until the device is fully attached to your face comfortable and firm.
3. Repeat step 1-2 till mask is properly attached to your face and firm.

(7) STORAGE & DISPOSAL:

Keep the filter in the packaging box in a dry, clean, away from direct sunlight, no gasoline and other solvents environment until use. Storage under conditions other than those specified by the manufacturer that can affect the shelf life.

Dispose of used cartridges in accordance with applicable regulations.